

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **JOSÉ MANUEL ALONSO FEITO**
Indirizzo [REDACTED]
Telefono [REDACTED]
E-mail [REDACTED]
Nazionalità [REDACTED]
Data di nascita [REDACTED]

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date **2010-2021**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università degli Studi del Salento.**
- Tipo di azienda o settore **Educativo – didattico**
- Tipo di impiego **PROFESSORE DI LETTERATURA SPAGNOLA. Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere [LB38] e Scienza e Tecnica della Mediazione Linguistica [LB19].**
2021-2022: letteratura spagnola (L_LIN/5). Corso monografico: "L'analisi del testo letterario: letteratura umoristica XX secolo" (I anno triennale).
2020-2021: letteratura spagnola (L_LIN/5). Corso monografico: "L'analisi del testo letterario: letteratura umoristica XX secolo" (I anno triennale).
2019-2020: letteratura spagnola (L_LIN/5). Corso monografico: "L'analisi del testo letterario: letteratura umoristica XX secolo" (I anno triennale).
2018-2019: letteratura spagnola (L_LIN/5). Corso monografico: "L'analisi del testo letterario: letteratura umoristica XX secolo" (I anno triennale).
2017-2018: letteratura spagnola (L_LIN/5). Corso monografico: "L'analisi del testo letterario: letteratura umoristica XX secolo" (I anno triennale).
2016-2017: letteratura spagnola (L_LIN/5). Corso monografico: "L'analisi del testo letterario: letteratura spagnola attuale (1975-2005)" (I anno triennale).
2015-2016: letteratura spagnola (L-LIN/5), corso monografico: "L'analisi del testo letterario: letteratura spagnola attuale (1975-2005)" (I anno triennale).
2014-2015: letteratura spagnola (L-LIN/5), corso monografico: "Analisi testuale: modernità della letteratura spagnola tra ottocento e novecento" (I anno triennale).
2010-2011: letteratura spagnola (L-LIN/5), corso monografico "La letteratura spagnola a cavallo tra il XIX e il XX secolo" (II anno triennale).
2011-2012: letteratura spagnola (L-LIN/5), corso monografico "Analisi testuale: letteratura spagnola degli ultimi tre secoli attraverso i testi" (Laurea Magistrale: I e 94).
- Principali mansioni e responsabilità **Insegnamento letteratura spagnola. Membro delle commissioni esaminatrici. Relatore di tesi di laurea.**
- Date **dal 2004 a tutt'ora**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università degli Studi del Salento. Dipartimento di Studi Umanistici.**
- Tipo di azienda o settore **Educativo – didattico.**
- Tipo di impiego **CEL. ESPERTO LINGUISTICO (T.I.)**
- Principali mansioni e responsabilità **Insegnamento lingua e cultura spagnola e ispanoamericana e traduzione per livelli avanzati (III anno triennale [LB38 e LB19; LM33 e LM58] Laurea Magistrale). Membro delle commissioni esaminatrici.**

- Date **28 marzo 2014 a 30 maggio 2014 (60 ore)**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università del Salento –Dipartimento di Studi Umanistici-**
- Tipo di azienda o settore **Educativo-didattico**
- Tipo di impiego **Tutor Letterature Straniere**
- Principali mansioni e responsabilità **Attività di tutoraggio finalizzate a rafforzare le conoscenze di base nell'ambito dello studio del testo letterario, da applicare a cura degli studenti nelle conoscenze delle Letterature Francese, Inglese, Spagnola e Tedesca (SSD L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/10, L-LIN/13) nel Corso di Laurea in *Lingue, culture e letterature straniere*.**

- Date **1997-2008**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Liceo Ginnasio Statale "F. Capece" di Maglie (Le). Sezione Internazionale Spagnola.**
- Tipo di azienda o settore **Educativo – didattico**
- Tipo di impiego **PROFESSORE DI LINGUA E LETTERATURA SPAGNOLA E STORIA DI SPAGNA.**
- Principali mansioni e responsabilità **Insegnamento lingua, letteratura e storia di Spagna. Responsabile della *Sezione Italo-spagnola. Commissario esami di stato (maturità)***

- Date **Novembre 2011 a giugno 2012, Gennaio 2013 a giugno 2013 e ottobre 2013 a giugno 2014 (346 ore)**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **United Nations (Nazioni Unite). UNLB Brindisi Training Center.**
- Tipo di azienda o settore **Educativo – didattico**
- Tipo di impiego **PROFESSORE LINGUA SPAGNOLA**
- Principali mansioni e responsabilità **Insegnamento lingua e cultura spagnola e ispanoamericana. Livelli A1, A2, B1, B2, C1, C2. Attività di consulenza.**

- Date **3 dicembre 2018 a 3 maggio 2019 (60 ore)**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Istituto Comprensivo Muro Leccese (LE)**
- Tipo di azienda o settore **Educativo-didattico**
- Tipo di impiego **PON (Programma Operativo Nazionale), "Competenza per lo sviluppo", Fondo Sociale Europeo. Esperto Esterno per l'Obiettivo C-Azione C1- Corso di spagnolo "Hacia el DELE" (1953-FSE)**
- Principali mansioni e responsabilità **Insegnamento lingua spagnola e preparazione per gli esami DELE Instituto Cervantes.**

- Date **10 dicembre 2013 a 30 giugno 2014 (50 ore)**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Istituto Comprensivo Muro Leccese (LE)**
- Tipo di azienda o settore **Educativo-didattico**
- Tipo di impiego **PON (Programma Operativo Nazionale), "Competenza per lo sviluppo", Fondo Sociale Europeo. Esperto Esterno per l'Obiettivo C-Azione C1- Corso di spagnolo "Nos sigue gustando" (C1 FSE 2013-211)**
- Principali mansioni e responsabilità **Insegnamento lingua spagnola e preparazione per gli esami DELE Instituto Cervantes.**

- Date **2001-2017**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro ***Ministerio de Educación, Cultura y Deporte della Spagna.* Instituto Cervantes**
- Tipo di azienda o settore **Educativo – didattico**
- Tipo di impiego **MEMBRO DELLE COMMISSIONI ESAMINATRICI PER LE PROVE DEL DELE (Diplomas de Español Lengua Extranjera): *Certificado Inicial de Español, Diploma Básico de Español y Diploma Superior de Español (A1, A2, B1, B2, C1, C2).* Lecce.**
- Principali mansioni e responsabilità **Valutazione e svolgimento delle prove orali e scritte.**

- Date **Novembre 2007-Gennaio 2008**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università del Salento. Dipartimento dei Beni delle Arti e della Storia.**
- Tipo di azienda o settore **Traduzione uso privato accademico.**

- Tipo di impiego **TRADUZIONE DALLO SPAGNOLO ALL'ITALIANO: *Juan de Borgoña, Isabel Mateo Gómez, Madrid, 2004 (pp. 156) e Pedro Berruguete, el primer pintor renacentista de la Corona de Castilla, Palencia, 2003 (pp. 29).***

- Date **2000-2002**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Scuola media "Oronzo De Donno" di Maglie (Le).**
- Tipo di azienda o settore **Educativo – didattico**
- Tipo di impiego **DOCENTE DI LINGUA SPAGNOLA NELL'AMBITO DEL PROGETTO LINGUA 2000. Commissario esami di licenza media.**
- Principali mansioni e responsabilità **Insegnamento e valutazione degli apprendimenti.**

- Date **Febbraio 1999-Marzo 1999**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Istituto Professionale di Stato per i Servizi Commerciali, Turistici e Pubblicitari "Antonietta De Pace" (Lecce)**
- Tipo di azienda o settore **Educativo-didattico**
- Principali mansioni e responsabilità **DOCENTE DEL CORSO DI LINGUA SPAGNOLA per esperti in tecniche di franchising e aggregazione di P.M.I. nel settore turistico.**

- Date **1999-2001**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università della terza età (UNITRE) Di Maglie (Le).**
- Tipo di azienda o settore **Educativo – didattico**
- Tipo di impiego **DOCENTE DI LINGUA E CULTURA SPAGNOLA.**
- Principali mansioni e responsabilità **Insegnamento e valutazione degli apprendimenti.**

- Date **1996-1997**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Istituto Tecnico Commerciale Statale "Francesco Calasso" (Lecce).**
- Tipo di azienda o settore **Educativo – didattico**
- Tipo di impiego **ASSISTENTE DI LINGUA SPAGNOLA.**
- Principali mansioni e responsabilità **Insegnamento e valutazione degli apprendimenti.**

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date **2010-2013**
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Università del Salento. Dipartimento di Studi Umanistici**
- Qualifica conseguita **DOTTORATO DI RICERCA IN STUDI LINGUISTICI, STORICO-LETTERARI ED INTERCULTURALI. XXV ciclo. Tesi di dottorato in letteratura spagnola e comparata ispano-italiana dal titolo *Jardiel Poncela entre plagios e influencias: Mihura y Pitigrilli*. Titolo conseguito: Dottore di Ricerca.**

- Date **1986 – 1992**
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Università Complutense de Madrid. Facoltà di Filologia.**
- Qualifica conseguita **LAUREA IN FILOLOGIA MODERNA.**
(Procedura di riconoscimento attuata tramite l'art. 38 del Decreto Legislativo 165/2001, nonché tramite decreto n. 5683 del 31/05/2007 del Ministero della Pubblica Istruzione di riconoscimento di Titolo attestante formazione professionale rilasciato da un paese membro della Comunità Europea, ai sensi del D. L.vo 115/92, in attuazione della direttiva C.E.E. n. 89/48.)

- Date **1992-1993.**
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Universidad Complutense de Madrid. Facoltà di Scienze dell'Educazione.**
- Qualifica conseguita **ATTITUDINE PEDAGOGICA IN LINGUA E LETTERATURA SPAGNOLA. (C.A.P.). Abilitazione valida in Italia (CL. A445, A446 e C033) e in Spagna (Decreto n. 5683 del 31/05/2007 del Ministero della Pubblica Istruzione).**

- Date **1982-1986.**
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **I.E.S. María Zambrano di Madrid.**
 - Qualifica conseguita **TITOLO DI "BACHILLER" E CORSO ABILITANTE PER L'ACCESSO ALL'UNIVERSITÀ.**

- Date **Settembre-ottobre 2017**
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Università del Salento –Dipartimento Studi Umanistici**
 - titolo corso **"Problematiche e prospettive teorico-metodologiche nell'acquisizione fonetico-fonologica della seconda lingua" (25 ore)**
 - Qualifica conseguita

- Date **8 gennaio 2013- 24 aprile 2013**
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Istituto Cervantes di Napoli. Centro di formazione virtuale di professori.**
 - titolo corso **DELE 442/13 Nápoles, acreditación de examinadores DELE niveles B1 y B2. Curso semipresencial de acreditación de examinadores DELE B1-B2. Esaminatore DELE B1-B2.**
 - Qualifica conseguita

- Date **29 aprile 2009**
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Istituto Cervantes di Napoli presso l'Università del Salento.**
 - titolo corso **"Los DELE: una nueva etapa" e "Formación de examinadores DELE A1" (8 ore)**

- Date **1 novembre 2006 a 30 giugno 2007**
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Piano di Formazione Permanente del corpo docente delle Sezioni Spagnole in Italia (Specializzazione). Liceo Cervantes de Roma. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte della Spagna.**
 - titolo corso **"Lorca, Alberti y Bodini: una relación privilegiada entre la literatura y la historia – española e italiana- del siglo XX".**
 - Qualifica conseguita **5 CFU. (50 ore)**

- Date **1 gennaio 2003 al 31 ottobre 2003**
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Piano di Formazione Permanente del corpo docente delle Sezioni Spagnole in Italia (Specializzazione). Liceo Cervantes de Roma. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte della Spagna.**
 - titolo corso **"Preparazione di materiali didattici di Storia di Spagna e Europa in Licei Italiani".**
 - Qualifica conseguita **7.5 CFU. (75 ore)**

- Date **8 gennaio 2002 al 31 ottobre 2002.**
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Piano di Formazione Permanente del corpo docente delle sezioni spagnole in Italia (Specializzazione). Liceo Cervantes de Roma. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte della Spagna.**
 - titolo corso **"Preparazione di materiali didattici di Geografia e Storia spagnola e europea in Licei Italiani".**
 - Qualifica conseguita **7.5 CFU. (75 ore)**

- Date **Aprile 2005.**
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Consejería de Educación de l'Ambasciata di Spagna a Roma presso il Liceo "F. Capece" di Maglie (Lecce).**
 - titolo corso **"Actividades y estrategias de expresión oral e interacción: tipología y**

evaluación". (3 ore)

- Date **Dicembre 2003.**
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Consejería de Educación de l'Ambasciata di Spagna a Roma presso il Liceo "F. Capece" di Maglie (Lecce).**
- titolo corso **"La lectura extensiva en la clase de ELE" (5 ore)**

- Date **Ottobre 2003.**
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Consejería de Educación de l'Ambasciata di Spagna a Roma presso il "Liceo Español Cervantes" di Roma.**
- titolo corso **"Jornadas de formación del profesorado de las secciones españolas en liceos italianos". (15 ore)**

- Date **Maggio 2001.**
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Liceo "Virgilio". Roma.**
- titolo corso **"Integrazione curricolare della storia, geografia, lingua e letteratura nelle sezioni internazionali ad opzione italo-spagnole". (14 ore)**

- Date **Marzo 2001.**
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Consejería de Educación dell'Ambasciata di Spagna presso il Centro Linguistico D'Ateneo di Lecce. Università degli Studi di Lecce.**
- titolo corso **"La enseñanza del español como lengua extranjera". (12 ore).**

- Date **Maggio 2000**
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Consejería de Educación dell'Ambasciata di Spagna presso il Centro Risorse Territoriale "Vincenzo Arangio Ruiz", Roma.**
- titolo corso **"Certificaciones de conocimiento ELE en el marco del proyecto *Lingue 2000*". (10 ore)**

- Date **Maggio 2000.**
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Liceo "F. Capece" di Maglie (Lecce).**
- titolo corso **"Corso di aggiornamento sulla modularità" (8 ore)**

PUBBLICAZIONI

- Data **Luglio 2022**
- Descrizione **"Humor y propaganda: el caso de Miguel Mihura y Tono en *Unidad* (1937)". *Lingue&linguaggi*, Pubblicazione del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università del Salento. Vol. 48. (2022) Pp. 75-96. ISSN 2239-0367 e ISSN 2239-0359 (electronic version) <http://siba-ese.unisalento.it>**

- Data **Giugno 2020**
- Descrizione **"Las palabras necesarias de Luis Piedrahita. Creación humorística de un vocabulario técnico científico". *Lingue&linguaggi*, Pubblicazione del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università del Salento. Vol. 35. (2020) Pp. 131-154. ISSN 2239-0367 e ISSN 2239-0359 (Electronic version) <http://siba-ese.unisalento.it>**

- Data **Luglio 2019**
- Descrizione **"La tournée di Dio", Enrique Jardiel Poncela. Prefazione al testo (pp. 5 a 20) e traduzione al italiano (pp. 23 a 248). Ed. Pensa multimedia, Lecce- Brescia. ISBN 978-88-6760-648-1 ISSN 2284-2772.**

- Data **Ottobre 2019**

- Data
• Descrizione "Jardiel versus Mihura: ¿Un caso de plagio? Cinedramas y revistas musicales. *Boletín Hispánico Helvético (Historia, teoría y prácticas culturales)*. Sociedad Suiza de Estudios hispánicos. Vol. 33-34. (2019) Pp. 471-495. ISSN 1660-4938.
- Data Febbraio 2018
• Descrizione Libro: "Jardiel Poncela y Pitigrilli: dos mundos narrativos", Edizioni Arcoiris, Salerno, 2018. 252 pagine. ISBN 978-8899877-22-4.
- Data Gennaio 2013
• Descrizione "Las Cortes de Cádiz y la iglesia. El papel de *Abeja Española*". Su *Lingue&linguaggi*, Pubblicazione del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università del Salento. Vol. 8. (2012) Pp. 167-178. ISSN 2239-0367 e ISSN 2239-0359 (Electronic version) <http://siba-ese.unisalento.it>
- Data Dicembre 2011
• Descrizione "Aspectos del humor nuevo español". Su *Lingue&linguaggi*, Pubblicazione del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università del Salento Volume 6/2011 pp. 101-116. ISSN 2239-0367 e ISSN 2239-0359 (electronic version) <http://siba-ese.unisalento.it>
- Data Marzo 2013
• Descrizione "Miguel Mihura en el umbral del nuevo humorismo" in *Frontiere: soglie e interazioni. I linguaggi ispanici nella tradizione nella contemporaneità Volume I-* (pp. 181-198). Collana Labirinti n. 152, Università degli Studi di Trento – Dipartimento di Lettere e Filosofia, 2013. ISBN 978-88-8443-515-6, <http://eprints.biblio.unitn.it/>
- Data Maggio 2013
• Descrizione "Anticlericalismo exaltado en la España de la Restauración. El caso de *El Motín*" (pp. 277-287), in *El eterno presente de la literatura (estudios literarios de la Edad Media al siglo XIX)*. Aracne Editrice, Roma, 2013. (ISBN 978-88-548-5979-1).
- Data Maggio 2005.
• Descrizione Traduzione dal italiano a lo spagnolo di "Problemas de criminología informática" di Oronzo Greco. ARACNE Editrice s.r.l. via Raffaele Garofalo, 133. 00173. Roma. ISBN 88-548-0092-9,
- Data Febbraio 2007.
• Descrizione "Entre la co-presencia y la co-docencia. Enseñar historia en la Sección Española del Liceo F.Capece". Articolo scritto in collaborazione con Isabel Alonso Dávila y pubblicato da "T.E. Trabajadores de la Enseñanza. Monográfico n. 18" ISSN 1131-9615. pp. 12 e 13.
- Data Settembre 2007.
• Descrizione "Al-andalus, la Spagna dei musulmani" sul Quaderno di Oikos n. 2, Conferenze sul dialogo interreligioso. "Centro Ecuménico Oikos", Galatina.
- Data Novembre 2008
• Descrizione "Il poeta si racconta: breve antologia di riflessioni di Federico García Lorca sulla sua opera poetica" su Quaderni del Liceo F.Capece, n° 12, 2008 pp. 215-241. Edizioni del L.S. Capece

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI E COMUNICAZIONI

- Data 27-30 ottobre 2010
• Descrizione Comunicazione: "Miguel Mihura en el umbral del nuevo humorismo". Convegno Internazionale dal titolo "Frontiere: soglie e interazioni. I linguaggi ispanici nella tradizione e nella contemporaneità". Associazione Ispanisti Italiani (AISPI). Università di Trento.

- Data **10-13 aprile 2012**
- Descrizione **Comunicazione: "Tres momentos de disidencia religiosa en la prensa satírica española: *El Censor*, *La abeja española* y *El Motín*". IX Convegno internazionale ALEPH (Jóvenes investigadores en literatura hispánica). Universidad de Cádiz.**

- Data **21-23 marzo 2013**
- Descrizione **Comunicazione: "Un señorito en la Guerra Civil: Mihura y la parodia de los tópicos revolucionarios". Seminario Internazionale 'Guerra Civile Spagnola. La lezione della storia nella letteratura e nel cinema'. Università del Salento.**

- Data **7 e 8 giugno 2018**
- Descrizione **Comunicazione: "¿Un caso de plagio? Jardiel versus Mihura" Coloquio Internacional *Parodia y Sátira de la literatura en el mundo hispánico*. Université de Lausanne (UNIL), Section d'espagnol.**

- Data **14-16 febbraio 2019**
- Descrizione **Comunicazione: "¿Humorismo técnico científico? Instrucciones para jugar con el léxico y la fraseología". Convegno Internazionale SPECIALISED DISCOURSE AND MULTIMEDIA. Università del Salento, Dipartimento di Studi Umanistici.**

- Data **13 maggio 2022**
- Descrizione **Comunicazione: "Traducir literatura de humor: la otra generación del 27 en italiano". Iberoamericana: Giornata di Studio sulla Traduzione e sulle Lingue Iberiche e Iberoamericane. Catedra Camoes, Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento.**

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

— LINGUA MADRE —	SPAGNOLO
ALTRE LINGUE	
	ITALIANO
• Capacità di lettura	Eccellente
• Capacità di scrittura	Eccellente
• Capacità di espressione orale	Eccellente
	Inglese
• Capacità di lettura	B1
• Capacità di scrittura	B1
• Capacità di espressione orale	B1

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI PER IL MIO LAVORO, IN CONTATTO CON STUDENTI E COLLEGI E ANCHE CON DIRIGENTI, SONO RIUSCIUTO A MATURARE DELLE COMPETENZE E CAPACITÀ A LIVELLO RELAZIONALE CHE RITERREI OTTIME. HO LAVORATO IN GRUPPO SPESSO, RAGGIUNGENDO BUONI RISULTATI: ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PREPARAZIONE DI PROGRAMMI, IMPOSTAZIONE DI METODOLOGIA DIDATTICA, ECC.

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE PER DIVERSI ANNI SONO STATO RESPONSABILE DELLA SEZIONE SPAGNOLA DEL "LICEO CAPECE" DI MAGLIE. QUESTO INCARICO COMPORTAVA CONTINUE RELAZIONI CON L'AMBASCIATA DI SPAGNA E UN LAVORO IMPORTANTE DI COORDINAMENTO DEL LAVORO DEI COLLEGI INSEGNANTI DI SPAGNOLO NELL'ISTITUTO SUINDICATO

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE Windows e Windows NT; Word, Excel, Access; Internet Posta Elettronica.
SONO IN GRADO DI UTILIZZARE IN MODO AUTONOMO SUPPORTI INFORMATICI E LABORATORI LINGUISTICI.

PATENTE O PATENTI Patente tipo B. Mezzo proprio

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003.